

**Education Assistance at a Lycée in Canada - Claim Form - FSD 33 - 2009/2010 School Year**  
**Aide aux études dans un Lycée au Canada - Formulaire de réclamation - DSE 33**  
**Année scolaire 2009/2010**

*Please note that one claim must be filled out for each child. / Veuillez noter que vous devez compléter une réclamation pour chaque enfant*

Name of Employee / Nom de l'employé _____	Personal Record Identifier (PRI)/Code d'identification de dossier personnel _____
Telephone Number / Numéro de téléphone _____	CD ID Number / Numéro d'identification personnel CD _____

**SECTION 1 - EMPLOYEE STATUS / STATUT DE L'EMPLOYÉ**

I am a rotational foreign service employee / Je suis un employé permutant du service extérieur:  Yes / Oui  
 No / Non

My home department is / Je suis un employé de:  DFAIT / MAECI  
 CIC

**I returned to Canada from my last assignment abroad in: (month/year)** \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
 Note: If you have been at headquarters for more than two years, you must complete Section 1A below.  
**Je suis revenu au Canada de ma dernière affectation en: (mois/année)** \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
 Note: Si vous êtes de retour à la centrale depuis plus de deux ans, vous devez compléter la section 1A ci-dessous

**OR / OU**

I am a new rotational employee who has not yet been offered a posting abroad.  
 Date on which rotational employment commenced: (month/year) \_\_\_\_\_  
 Je suis un nouvel employé permutant et on ne m'a pas encore offert une affectation à l'étranger.  
 Début de votre emploi permutant: (mois/année) \_\_\_\_\_

**SECTION 1A - DECLARATION FOR EMPLOYEES WHO RETURNED TO HQ MORE THAN TWO (2) YEARS AGO / DÉCLARATION POUR LES EMPLOYÉS QUI SONT DE RETOUR À LA CENTRALE DEPUIS PLUS DE DEUX (2) ANS (NOT FOR NEW EMPLOYEES / NE S'ADRESSE PAS AUX NOUVEAUX EMPLOYÉS)**

I, \_\_\_\_\_, certify that I remain fully rotational and that I have sought or will be seeking another assignment overseas. I have not refused an overseas assignment. I understand that AED may contact my assignment officer to confirm the information provided on this form.

Je, soussigné \_\_\_\_\_, certifie que je demeure employé permutant, et que je me suis porté candidat, ou que je vais me porter candidat, pour une autre affectation à l'étranger. Je n'ai pas refusé d'affectation à l'étranger. Je comprends qu'AED pourrait contacter mon agent d'affectation afin de confirmer les informations fournies dans ce formulaire.

\_\_\_\_\_  
 Employee's Signature / Signature de l'employé

\_\_\_\_\_  
 Date

**SECTION 2 - CHILD'S STATUS / STATUT DE L'ENFANT**

*Please note that one claim must be filled out for each child. / Veuillez noter que vous devez compléter une réclamation pour chaque enfant*

Child's Name/Nom de l'enfant: \_\_\_\_\_  
 (Include name under which child is registered, if different. / Indiquez aussi le nom sous lequel l'enfant est inscrit, s'il y a lieu.)

Date of Birth/Date de naissance: \_\_\_\_\_

Last Grade Level/Dernier niveau scolaire: \_\_\_\_\_

Last School Attended/Dernière école fréquentée: \_\_\_\_\_ from/de: \_\_\_\_\_ to/à: \_\_\_\_\_  
 (MM/YYYY) (MM/YYYY)

The last school attended was accredited by l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger (AEFE) / La dernière école fréquentée était accréditée par

l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger (AEFE) :  Yes / Oui

No / Non

FSD 33 applies in the following situations. Please confirm which applies to your child. / La DSE 33 s'applique dans les situations suivantes. Veuillez confirmer quelle situation s'applique à votre enfant.

Full Name of Child / Nom de l'enfant au complet

- was registered in the French Lycée system abroad / était inscrit dans le système des lycées français à l'étranger
- commenced primary schooling in the Lycée system while in Canada following an assignment abroad / a commencé sa scolarité primaire dans le système des lycées français au Canada suite à une affectation à l'étranger
- is enrolled at a Lycée in Canada, but I have not been offered an initial assignment outside Canada / est inscrit à un Lycée au Canada mais je n'ai pas encore reçu une affectation à l'étranger

### SECTION 3 - CLAIM DETAILS / DÉTAILS DE LA RÉCLAMATION

#### Item

Total \$

**Tuition Fees / Frais de scolarité** – You should only indicate an amount in this box if you have already paid the tuition fees to the school. / Vous devriez seulement indiquer un montant dans cette boîte si vous avez déjà payé les frais de scolarité à l'école.

Please contact the Lycée to initiate the eligibility verification process so that the department can pay the fees directly to the school. / Veuillez contacter le Lycée afin d'initier le processus de vérification d'admissibilité afin que le Ministère puisse payer les frais directement au Lycée.

**Mandatory textbooks (except dictionaries/Bescherelle) / Manuels obligatoires (sauf les dictionnaires/Bescherelle).** *Used textbooks will not be refunded./Les manuels usagés ne sont pas remboursés. Once reimbursed, textbooks are the property of the Crown./ Une fois remboursés les manuels appartiennent à la Couronne. Used textbooks must be brought to AEF to be made available for other employees. / Vous devez rapporter les manuels usagés à AEF afin qu'ils soient mis à la disposition d'autres employés.*

**Craft Supplies\*\*:** Craft supplies are only reimbursed up to and including the 4<sup>e</sup> level (age equivalent of Ontario Grade 8). Please attach **original** receipts / **Matériel d'art et d'artisanat\*\*.** Les matériaux d'art et d'artisanats sont remboursables jusqu'à la 4<sup>e</sup> (niveau équivalent à la 8<sup>e</sup> année de l'Ontario). Veuillez joindre les reçus **originaux**. "School supplies" are **not** refundable. / "Les matériaux scolaires" **ne sont pas** remboursables.

Total of the Claim / Total de la réclamation

### SECTION 4 - CERTIFICATION

I certify that the information and amounts included in this claim are correct and that the expenses were incurred while enrolling my dependent child at a Lycée in Canada. Should my child cease to be enrolled during the year, for whatever reason, I understand that I will be required to inform AEF and reimburse the employer for any period of the academic year during which the child is not in attendance. Similarly, if I am not eligible for FSD 33, I will be asked to reimburse any amounts related to the enrolment of my child. I understand that this request has the same force as a statutory declaration

Je certifie que les informations et montants indiqués dans ma demande sont corrects et que les dépenses furent encourues pour inscrire mon enfant à charge à un Lycée au Canada. Si mon enfant doit quitter le Lycée au courant de l'année, peu importe la raison, je dois en informer AEF et rembourser mon employeur pour toute la période de l'année scolaire pendant laquelle mon enfant n'aura pas assisté au Lycée. S'il est déterminé que je n'ai pas droit aux dispositions de la DSE 33, je vais devoir rembourser tous les montants liés à l'inscription de mon enfant. Je reconnais que la réception de cette demande a la même valeur qu'une déclaration statutaire.

Employee's Signature / Signature de l'employé

Date

### Please attach the required documentation / Veuillez joindre la documentation nécessaire:

#### For tuition fees / Pour les frais de scolarité:

- Formulaire d'engagement
- Original receipt from the Lycée / Reçu original du Lycée

#### For textbooks and/or craft supplies\*\* / Pour les manuels et/ou matériaux d'art et d'artisanat\*\*:

- Original\* receipts/ Reçus originaux\*

\* Please note that *only* original receipts will be accepted - no photocopies  
Veuillez noter que *seulement* les reçus originaux seront acceptés - pas de photocopies

\*\* Applicable Craft Supplies: Construction paper, art paper, mural paper, colour paints, mural paint, paint brushes, textiles used for art - clay.  
"School supplies" are **not** refundable.

Matériaux d'art et d'artisanat applicables: papier de construction, papier à dessin, papier à murale, peintures de couleur, peinture murale, pinceaux, textiles utilisés pour l'art - argile. "Les matériaux scolaires" **ne sont pas** remboursables.